**Activités de la Saint-Jérôme**

À l’occasion de la Saint-Jérôme, Journée mondiale de la traduction, le Département de traduction et des langues, et la Corporation des traducteurs, traductrices, terminologues et interprètes du Nouveau-Brunswick (CTINB) vous invitent à participer à diverses activités.

**Le 29 septembre**

Le Département accueille deux conférencières et un conférencier au Arts 206 à compter de 13 h.

Maître Alexandra Savoie, chargée de projets, Association des juristes d’expression française de l’Ontario : Les cinq incontournables de Jurisource.ca

Présentation du portail pancanadien de ressources juridiques et terminologiques Jurisource.ca, et utilisation de ses ressources et utilité pour les étudiantes et étudiants en traduction

Madame Mariette Léger, directrice des services linguistiques, CLS Lexi-tech, une entreprise de Lionbridge : Les avancées technologiques dans l’industrie de la traduction

Survol de la technologie utilisée chez CLS Lexi-tech, et incidence de cette technologie sur le métier de traductrice ou de traducteur

Monsieur Alain Otis, chargé de cours, Département de traduction et des langues, Université de Moncton : Les hauts et les bas d’un traducteur acadien à Ottawa : H. P. Arsenault (1883-1963)

Les Acadiens sont présents dans les services de traduction de l’administration fédérale depuis les années 1900 et certains y occupent même des places de choix. En 1925, le plus en vue est H. P. Arsenault, président de l’association des traducteurs et chef de l’un des principaux services de traduction à la Chambre des communes. Deux situations malheureuses lui feront perdre ses deux postes, détruiront ses acquis professionnels, et lui interdiront pour toujours toute possibilité de carrière en traduction. Retour sur la vie et la carrière de cet homme qui aurait bien pu devenir le premier surintendant du Bureau des traductions.

Une collation sera offerte par la CTINB.

**Le 30 septembre**

La CTINB propose une journée complète d’activités. Deux ateliers seront offerts à compter de   
8 h 30 : celui de Denis Caron portera sur l’informatique (Arts 006) et celui de James Gilfoy, sur le démarrage d’une entreprise (Arts 206). Un lunch sera servi au Cube. L’Assemblée générale annuelle de la Corporation se tiendra au Arts 206 à compter de 13 h.